

Le Droit au Boycott â?? lettre ouverte contre le retrait du prix Nelly Sachs Ã Kamila Shamsie

Description

23 septembre 2019

Lettre ouverte

Câ??est avec consternation que nous avons appris la dÃ©cision de la Ville de Dortmund de retirer le prix Nelly Sachs de LittÃ©rature Ã Kamila Shamsie Ã cause de son engagement dÃ©clarÃ© dans le mouvement non-violent de Boycott, DÃ©investissement et Sanctions (BDS) pour les droits des Palestiniens.

Comme le dit une dÃ©claration Ã©manant de plus de quarante organisations juives progressistes, Ã« (confondre) dangereusement le racisme anti-juif avec lâ??opposition Ã la politique et au systÃ¨me dâ??occupation et dâ??apartheid dâ??IsraÃ«lâ?; revient Ã saboter Ã la fois le combat palestinien pour la libertÃ©, la justice et lâ??Ã©galitÃ© et la lutte mondiale contre lâ??antisÃ©mitisme. Cela sert aussi de bouclier Ã IsraÃ«l contre sa responsabilitÃ© vis-Ã -vis des normes universelles des droits humains et du droit international Ã».

En Allemagne, les attaques contre BDS sont parmi les plus fÃ©roces. En mai 2019, le Bundestag a votÃ© une motion dÃ©signant le mouvement comme antisÃ©mite. Le 13 septembre, cependant, le tribunal administratif de Cologne a Ã©tÃ© le troisiÃ¨me du pays Ã statuer en faveur du droit au boycott.

Dans sa dÃ©cision ce tribunal note : Ã« Les motions du Conseil municipal de Bonn â? et du Bundestag dâ??Allemagne (17 mai 2019) ne constituent pas des actes lÃ©gislatifs mais des rÃ©solutions politiques ou lâ??expression dâ??une volontÃ© politique. Ces motions ne peuvent justifier Ã elle seules, de quelque point de vue juridique que ce soit, de restrictions dâ??un droit existant lÃ©galement Ã».

Mais quelques jours plus tard, la Ville de Dortmund a choisi de punir une autrice pour sa dÃ©fense des droits humains, tout en refusant de rendre publique la dÃ©claration quâ??elle a Ã©crite en apprenant cette dÃ©cision.

Aussi publions-nous ici la dÃ©claration de Kamila Shamsie :

Lors des Ã©lections israÃ©liennes qui viennent dâ??avoir lieu, Benjamin Netanyahu a annoncÃ© des projets dâ??annexer jusquâ??Ã un tiers de la Cisjordanie, en contravention avec le droit international, et ce quâ??a objectÃ© son opposant politique Benny Ganz Ã©tait que Netanyahu lui avait volÃ© lâ??idÃ©e ; cela a suivi de peu le meurtre de deux adolescents palestiniens par les forces israÃ©liennes â?? qui a Ã©tÃ© condamnÃ© comme Ã« effroyable Ã» par le coordinateur spÃ©cial de lâ??ONU pour le processus de paix au Moyen Orient. Dans ce contexte politique, le jury du prix Nelly

Sachs a choisi de m'attribuer, sur la base de mon soutien à une campagne non-violente visant à faire pression sur le gouvernement israélien. C'est une grande tristesse pour moi qu'un jury puisse s'incliner devant la pression et retirer un prix à une écrivaine qui exerce sa liberté de conscience et sa liberté d'expression ; et il y a de la colère à voir que le mouvement BDS (qui a pour motif le boycott sud-africain) qui fait campagne contre le gouvernement israélien pour ses actes de discrimination et de brutalité contre les Palestiniens puisse être tenu pour quelque chose de honteux et d'injuste.

Quel sens a un prix littéraire qui sape le droit de défendre les droits humains, les principes de liberté de conscience et d'expression et la liberté de critiquer ? Sans cela, l'art et la culture ne sont que luxe vide de sens.

Khalid Abdalla, Alaa Abd el-Fattah, Sharif Abdel Kouddous, Nadia Abu el-Haj, Diana Abu-Jaber, Susan Abulhawa, Lila Abu-Lughod, Maan Abu Taleb, Ammiel Alcalay, Kazim Ali, Monica Ali, Nir Alon, Hanan Al-Shaykh, Carlos Manuel Álvarez, Suad Amiry, Tahmima Anam, Sinan Antoon, Lisa Appignanesi, Nicole Aragi, Arnold Aronson, Elsa Auerbach, Zeina Azzam, Kafah Bachari, Annie Baker, Sunandini Banerjee, Frank Barat, Mourid Barghouti, Josh Begley, Joel Beinin, Linda Benedikt, Phyllis Bennis, Susan Bernofsky, Omar Berrada, Dwayne Betts, Akeel Bilgrami, Nicholas Blincoe, Leah Borromeo, Brian Boyd, Victoria Brittain, Virginia Brown, Simone Browne, Jehan Bseiso, Victoria Adukwei Bulley, John Burnside, Margaret Busby, Diana Buttu, Carmen Callil, Juan Cárdenas, Zeynep Celik, Hayan Charara, Amit Chaudhuri, Anne Chisholm (Vice President, Royal Society of Literature), Noam Chomsky, Susannah Clapp, Jennifer Clement (President, PEN International), J.M. Coetzee, Teju Cole, Michael Collier, Irene Cooper, Cindy Corrie, Craig Corrie, Molly Crabapple, Selma Dabbagh, William Dalrymple, Najwan Darwish, Angela Davis, Natalie Zemon Davis, Katy Derbyshire, Kiran Desai, Natalie Diaz, Laurence Dreyfus, Marlene Dumas, Hilda Dunn, Geoff Dyer, Barbara Ehrenreich, Ben Ehrenreich, Deborah Eisenberg, Inua Ellams, Annie Ernaux, Brian Eno, Nick Estes, Richard Falk, Rose Fenton, Sylvia Finzi, Erica Fischer, Richard Ford, Adam Foulds, Maureen Freely (Chair, English PEN), Duranya Freeman, John Freeman, Ru Freeman, Bella Freud, Esther Freud, Ruth Fruchtman, Tess Gallagher, Cristina Garcia, Tomer Gardi, Suzanne Gardinier, Apoorva Gautam, Ashish George, Ralph Giacco, Noelle Ghoussaini, Eileen Goolbsy, Georgina Godwin, David Gorin, Oscar Guardiola-Rivera, Abdulrazak Gurnah, Subhi Hadidi, Rawi Hage, Omar Robert Hamilton, Yasmeen Hanoosh, Jeremy Harding, Githa Hariharan, Joseph Harris, Rodrigo Hasboun, Iris Hefets, Jehan Helou, Mischa Hiller, Marianne Hirsch, Jane Hirschmann, Elizabeth Hodges, Rachel Holmes, Amy Horowitz, Jennifer Ruth Hosek, Jean Howard, Amer Hussein, Kim Jensen, Ruth-Ellen B. Joeres, Lucy Jones, Fady Joudah, Louis Kampf, Remi Kanazi, Ghada Karmi, Brigid Keenan, A.L. Kennedy, Omar el Khairy, Mona Khalidi, Rashid Khalidi, Hannah Khalil, Shamus Khan, Elias Khoury, Naveen Kishore, Naomi Klein, Alexander Kluge, Nancy Kricorian, Hari Kunzru, Rachel Kushner, Olivia Laing, Nick Laird, Laila Lalami, Leopold Lambert, Patrick Langley, Rickey Laurentiis, Paul Lauter, Paul Laverty, Kiese Laymon, Mason Leaver-Yap, Marie Myung-Ok Lee, Ben Lerner, Alan Levine, Richard A. Levy, Ken Loach, Zachary Lockman, Claudia Castro Luna, Ruth Luschnat, Sabrina Mahfouz, Jamal Mahjoub, Javier Marías (Nelly Sachs Award Laureate), Lori Marso, Yann Martel, Dave Mason, Ahmed Masoud, Zeinab Masud, Diana Matar, Hisham Matar, Khaled Mattawa, Farid Matuk, Nyla Matuk, Colum McCann, John McCarthy, Tom McCarthy, Fiona McCrae, Sarah McNally, Askold Melnyczuk, Helaine Meisler, Maaza Mengiste, Ritu Menon, Christopher Merrill, Lina Meruane, Brinkley Messick, Claire Messud, China Miéville, Gail Miller, Pankaj Mishra, W.J.T. Mitchell, Nadifa Mohamed, Aja Monet, Jenny Morgan, Benjamin Moser, Michel Moushabek, David Mura, Nancy Murray, Eileen Myles, Karma Nabulsi, Karthika Nair, Mary Jane Nealon, Marilyn Kleinberg Neimark, Marcy Newman, Donna Nevel, Viet Thanh Nguyen, Lulu

Norman, Naomi Shihab Nye, John Oakes, Andrew O'Hagan, Richard Ohmann, Ben Okri, Michael Ondaatje (Nelly Sachs Award Laureate), Susie Orbach, Ursula Owen, David Palumbo-Liu, Nii Ayikwei Parkes, William Parry, Shailja Patel, Ian Patterson, Ed Pavlic, Jeremy Pikser, Shahina Piyarali, Sheldon Pollock, Vijay Prashad, Paul B. Preciado, Alexandra Pringle, Pary El-Qalqili, Omar al-Qattan, Rania Qawasmah, Shazea Quraishi, Charles Rice-Gonzalez, Cynthia Rimsky, Bruce Robbins, Howard A. Rodman, Sally Rooney, Constanca Dinky Romilly, Jacqueline Rose, Andrew Ross, Alice Rothchild, Pru Rowlandson, Bee Rowlatt, Arundhati Roy, Joe Sacco, Nayantara Sahgal, Mariam C. Said, Rebecca Saletan, Mohamed Salmawi, Preeta Samarasan, Sapphire, Shuchi Saraswat, George Saunders, James Schamus, Sarah Schulman, Felicity Scott, Stephen Sedley, Karen Seeley, Gamini Seneviratne, Rebecca Servadio, Rachel Shabi, Elhum Shakerifar, Anton Shammas, Solmaz Sharif, Adam Shatz, Raja Shehadeh, Farhana Sheikh, Jack Shenker, Adania Shibli, Ahmad Shirazi, Ann Shirazi, Avi Shlaim, Marc Siegel, Rick Simonson, Tom Sleight, Gillian Slovo, Ali Smith, Nirit Sommerfeld, Ahdaf Soueif, Linda Spalding, Gloria Steinem, Amy Kepple Strawser, William Sutcliffe, Billie Swift, Janne Teller, Kate Tempest, Jacques Testard, Madeleine Thien, Colm Tóibín, T.C. Tolbert, Carles Torner (Executive Director, PEN International), Salil Tripathi, (Chair of the Writers in Prison Committee for PEN International), Monique Truong, Jennifer Tseng, Chika Unigwe, Tanya Ury, Karen Van Dyck, Juan Gabriel Vásquez, Lawrence Venuti, Margo Viscusi, Gauri Viswanathan, Ocean Vinh Vuong, Dirk Wanrooij, Roger Waters, Marina Warner, Terry Weber, Eliot Weinberger, Irvine Welsh, Ben White, Mabel Wilson, Jeanette Winterson, Jacqueline Woodson, Jay G. Ying, Mona Younis, Dorothy M. Zellner, Alia Trabucco Zerán

Traduction : SF pour l'AURDIP et l'Agence Média Palestine
Source : LRB

date création
2019/10/01